

پیدایش جهان: تصادف یا طراحی هوشمندانه

ویلیام دمبسکی / استفان میر / مایکل بیپی

ترجمه‌ی

سلاله امینیان

www.ketab.ir



پارسیک

عنوان و نام پدیدآور : پیش چهره : تصادف یا طراحی هوشمندانه / ویلیام دمبسکی، استفان میر،

میکل بیپی، ترجمه‌ی سلاله امینیان.

مشخصات نشر : انتشارات سروش، تیراژ ۱۳۳۸.

مشخصات ظاهری : ۲۷۶ ص.، نمودار.

شابک : 978-964-55-5-722-2

وضعیت فهرست‌نویسی: فنیبا

یادداشت : کتاب حاضر ترجمهٔ مقالات و بخشی از کتاب‌های ویلیام دمبسکی، مایکل ج. بیپی،

استفان سی میر است.

یادداشت : نمایه.

موضوع : خدا -- اثبات اتقان صنع

موضوع : (Intelligent design Teleology)

شناسه افزوده : دمبسکی، ویلیام ا. - ۱۹۶۰ - م.

شناسه افزوده : Dembski, William A., 1960 -

شناسه افزوده : بیپی، مایکل ج. - ۱۹۵۲ - م.

شناسه افزوده : Behe, Michael J., 1952 -

شناسه افزوده : میر، استفان سی.

شناسه افزوده : Meyer, Stephen C.

شناسه افزوده : امینیان، سلاله، ۱۳۷۵ -، مترجم

رده‌بندی کنگره : BL ۲۶۳/پ۹ ۱۳۹۸

رده‌بندی دیویی : ۲۳۱/۷۶۵۲

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۵۵۷۶۱۶۵

این کتاب ترجمه‌ای است از:
Science and Evidence for Design in the Universe
Ignatius Press, San Francisco, 1999

دبیر مجموعه: شمس توکلی
مترجم: سلاله امیر
طراح جلد: سیاوش برادر
ویرایش: سید وحید موسوی‌داه
صفحه‌آرا: زهرا ابوالحسن
نوبت چاپ: اول، پاییز ۱۳۹۸
شمارگان: ۵۰۰ نسخه
شماره‌ی نشر: ۱۴
شابک: ۹۷۸۶۲۲-۹۹۵۶۵-۵۵-۷
همه‌ی حقوق برای انتشارات پارسیک محفوظ است

انتشارات پارسیک - تهران - بزرگراه ستاری، بعد از بزرگراه حکیم، خیابان ۵، پلاک ۶ واحد ۸
کدپستی: ۱۳۷۱۸۴۶۸۷ / تلفن: ۴۴۰۰۴۳۲۱ / نمایی: ۴۴۰۴۷۵۱



www.parsik-pub.com

parsik@outlook.com

تلفن مراکز پخش:

صدای معاصر: ۶۶۹۷۸۵۸۲ / دوستان: ۶۶۴۹۲۹۶۲ / چشمه: ۷۱۳۴۸۲۱ / کتاب آثار: ۶۶۴۶۱۸۹۳

۷	یادداشت دبیر مجله
۱۱	درباره‌ی نویسندگان
۱۳	پیش‌گفتار
۱۹	فصل اول: سومین روش تبیین/ ویلیام دمبسکی
۵۹	فصل دوم: شواهدی طراحی در فیزیک و زیست‌شناسی / استفان میر
۱۲۷	فصل سوم: شواهدی برای طراحی در بنیان حیات/ مایکل بیهی
۱۴۷	پیوست فصل اول: پاسخ به نقد علمی طراحی هوشمندانه/ مایکل بیهی
۱۶۷	پیوست فصل دوم: موقعیت علمی طراحی هوشمندانه/ استفان میر
۲۳۹	پیوست فصل سوم: گفت‌وگوی علم و الهیات؛ مبادله‌ی سودمند یا گهی دوستانه؟/ ویلیام دمبسکی/ استفان میر
۲۶۵	نمایه

یادداشت دبیر مجموعه

استان ما و جهان از جایی آغاز می‌شود که برای عده‌ای پایان ماجرا است. سدا به که می‌توان با گزینش متونی خاص چنین القا کرد که بازی تمام شده و علم تجربی تمام پرسش‌ها پاسخ می‌دهد. علم براساس روش پیش فرض خود سعی می‌کند مرغ‌دل از فلسفه و الهیات به پژوهش و تبیین جهان بپردازد و به آرمان «تبیین» برافتد و ربی از جهان وفادار بماند.

با چنین عینکی - است و برای اقرار و انکارهای الهیاتی در دل علم شبیه جست‌وجوی نام حافظ در سبزه‌ی فهرست برندگان نوبل است! به نظر می‌رسد در هزارتوی چهار - بعد ما رویکردهای تک‌ساختی و انحصارطلبانه شانس تبیین تام و تمام جهان را ندارند. به قول هاینبرگ: «در تاریخ علم، از زمان محاکمه‌ی مشهور گالیله، بارها ادعا شده است که نمی‌توان حقیقت علمی را با تفسیر دینی از - مان اثبات داد. با این که اکنون متقاعد شده‌ام حقیقت علمی در حوزه‌ی خود غیرقابل دسترس است اما هرگز این فکر را که بتوان محتوای تفکر دینی را رد کرد امکان پذیر نرفته؛ آن هم با عنوان بخش ساده‌ای از یک مرحله‌ی خارج از فهم بشری که باید از حالا به بعد از آن دست بکشیم. از این رو، در طول زندگی، بارها و بارها به خودم می‌گویم که به رابطه‌ی این دو حوزه فکر کنم؛ زیرا هرگز نتوانسته‌ام در واقعی که هر دو به آن اشاره دارند، تردید کنم.»^۲

1. Galileo

2. Werner Heisenberg, *Scientific and Religious Truth, Cross Currents*, Vol. 24, No. 4, Winter 1975, pp. 463-473

مجموعه‌ی ماوجهان قرار است صرفاً از دریچه‌ی علم به برخی از مهم‌ترین پرسش‌هایی بپردازد که دین و فلسفه هم بارها کوشیده‌اند پاسخی برای آن‌ها فراهم آورند. از طرفی، خواندن یک مجموعه مقاله درباره‌ی موضوعی واحد با خواندن کتابی درباره‌ی همان موضوع اندکی تفاوت دارد؛ زیرا هم حوصله می‌طلبد و هم داوری را تا پایان ماجرا در تعلیق نگه می‌دارد. گاهی هم پایان ماجرا پس از چند دفتر وابسته به هم اتفاق می‌افتد.

ماوجهان از جنس کتاب‌های حوزه‌ی دین نیست؛ بلکه مجموعه کتاب‌هایی نمی‌است که در مرزهایی از علم که در تماس متافیزیک و فلسفه است، پیش می‌رود و بدین‌گونه، ادعای تمامیت علم تجربی در آن مرزها در معرض آزمون جان قرار می‌گیرد. نویسندگان مقالات این مجموعه به‌خوبی این مسئله را در نظر گرفته‌اند.

شش دفتر نیست این مجموعه هم‌بستگی بسیاری با یک‌دیگر دارند؛ گویی با هر پرسش مسیر به پرسش دیگر گشوده می‌شود. از این رو توصیه می‌کنیم خواندن را ادامه دهند تا انگ‌نرها و دغدغه‌های علمی‌تان به‌طور نسبتاً کاملی پوشش داده شود. البته این به معنای رشدن معماها نیست؛ دانش در بسیاری اوقات با طرح پرسش‌های تازه، سردرگمی‌های بیشتری به بار می‌آورد. هدف بسیاری از متفکران امروزی حل مسئله نیست؛ بلکه تعمیق و توسعه‌ی پرسش‌ها است.

«پیدایش جهان؛ تصادف یا طراحی هوشمندانه»، که در حال حاضر پیش روی شما است، شامل شش مقاله است.

این تنها جلد در مجموعه ماوجهان است که عیناً ترجمه‌ی بخشی از یکی از نوشته‌های اصلی است که خود به صورت مجموعه مقالات نوشته شده است. طراحی هوشمندانه جریان‌ی در فضای علمی-فلسفی است که می‌کوشد نشان دهد تبیین صرفاً تصادفی از جهان و جانداران، نه از سوی عقل سلیم حمایت می‌شود و نه با شواهد زیست‌شناختی و کیهان‌شناختی سازگار است، بلکه شواهد به سود طرح‌مندی جهان است. این جریان با خلقت‌گرایانی که به تصویر عهد عتیق از آفرینش

باور دارند (این که جهان چند هزار سال پیش یک جا به همین صورت فعلی خلق شده است) تفاوت دارد. تمرکز این دسته از دانشمندان بر طرح‌مندی در برابر توجیه تصادفی نظامات کارآمد قابل مشاهده در جهان است.

در سال ۱۹۹۹ میلادی، موسسه ودرزفیلد از سه پیشنهاددهنده‌ی اصلی نظریه‌ی معاصر طراحی‌هوشمندانه دعوت کرد تا در همایش «علم و شواهد طراحی در جهان» دستاورد خود را ارائه دهند. کتاب پیش رو حاصل آن همایش و سه مقاله‌ی تکمیلی از همین ارائه‌دهندگان است. امتیاز این مجموعه مقالات آن است که به جای مطالعه‌ی کتاب‌های مفصل این سه نظریه‌پرداز، به صورت یک جا با خلاصه و مهم‌ترین نظرات پیشروان این جریان علمی آشنا می‌شوید. خدایتعالی مرفی دقیق نویسندگان و مقالات آن‌ها در پیش‌گفتار کتاب انجام داده‌اند و تکرار آن در این جا نیست.

جریان طراحی‌و شده‌ی ابداعات متفاوتی را در مباحث علم و دین شکل داده و توجیهات صرف تصادفی از طرح‌مندی را به چالش می‌کشد و از آن به سود الهیات بهره می‌گیرد. در دین، جریان عمده‌ی طبیعت‌گرا طرح چنین مطالبی را برنمی‌تابد و حتی بررسی از علم گریزان افراطی حاضر به شنیدن ادبیات رقیب یا منتقد خود نیستند. با این حال تجربه‌ی تاریخ علم نشان داده است که تحول پارادایم علمی گاهی از جری گریزان همان نقاطی که جریان عمده‌ی علمی آن را نادیده گرفته است، می‌تواند آغاز شود. از این رو شنیدن و طرد ایدئولوژیک ادبیات منتقد راه علمی نیست. به خصوص که این گونه پیشنهادهای رقیب دست کم به عمق مباحث کمک می‌کند.

امروزه جریان سومی هم ظهور کرده که به جای طرح‌مندی بر غایت دینی جهان تمرکز کرده و شواهد علمی آن را ارائه می‌کند. این دسته هیچ ادعای دینی ندارند و اتفاقاً بر این تاکید دارند که روحیه‌ی غلط تقابل با دین باعث شده تا برخی دانشمندان زیر بار نتایج تحقیق علمی منصفانه نروند و غایت یا طرح را نپذیرند. دنیس نوبل و شاپیرو (که از قضا هیچ تعلق خاطر دینی ندارند) طلایه‌داران جریان سوم‌اند.

مطالعه‌ی نقاط ضعف یا مشکلات نظریه‌های علمی رایج، وظیفه‌ی اخلاقی هر دانش‌پژوهی است؛ زیرا روح دانش تجربی، عدم قطعیت و ایدئولوژیک نگاه نکردن به نظریه‌های علمی است. همین نگرش است که باعث پیشرفت علم می‌شود. دلهره‌ی دانشمند واقعی این است: آیا فردا هنوز نظریه برقرار است یا شواهدی برای نقض نظریه یافت شده است؟

امید است خواندن این مقالات به عمق و غنای ادبیات مباحث علم و دین کمک کند و صد البته ثمره‌ی آگاهی بیشتر، فروتنی و بردباری برای درک ژرف‌تر جهانی است که در آن زیست می‌کنیم.

دبیر مجموعه
میثم توکلی بینا